

RECREATION ACT

Pursuant to the provisions of sections 6, 17 and 27 of the *Recreation Act*, the Commissioner in Executive Council hereby orders as follows:

1. The annexed *Recreation Regulations* are made and established.

2. Every Regulation made under the *Recreation Act* prior to March 31, 1986 is hereby revoked.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 9th day of September, A.D., 1986.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES LOISIRS

En vertu des dispositions des articles 6, 17 et 27 de la *Loi sur les loisirs*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les loisirs* est par les présentes établi.

2. Tout règlement pris en vertu de la *Loi sur les loisirs* avant le 31 mars 1986 est par les présentes révoqué.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 9 septembre 1986.

Commissaire du Yukon

RECREATION REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR LES LOISIRS

Definitions

1 In this Regulation

“community recreation assistance grant” means a grant under section 18 of the Act; « *subvention d'aide aux activités récréatives communautaires* »

(Section 1 replaced by O.I.C. 2015/14)

Committee Nominations

2(1) The Minister may at any time, by posting on a Government of Yukon website or by any other means, issue a call for nominations to the committee.

(Subsection 2(1) added by O.I.C. 2015/14)

(2) In response to the Minister's call for nominations, any sport or recreational organization that is incorporated under the *Societies Act*, any municipality or any local authority may nominate up to three individuals for appointment to the committee.

(Subsection 2(2) added by O.I.C. 2015/14)

(3) A nomination

(a) must be submitted in writing to the Minister on or before the date, if any, that the Minister's call for nominations specifies for this purpose;

(b) must describe the qualifications of each of the individuals it nominates; and

(c) if it nominates more than one individual, may indicate an order of preference among them.

(Subsection 2(3) added by O.I.C. 2015/14)

(4) A nomination expires two years after the day of the call for nominations that elicited it.

(Subsection 2(4) added by O.I.C. 2015/14)

(Section 2 replaced by O.I.C. 2015/14)

Définitions

1 Les définitions suivantes s'appliquent au présent règlement :

“subvention d'aide aux activités récréatives communautaires” S'entend d'une subvention au sens de l'article 18 de la loi. “*community recreation assistance grant*”

(Article 1 remplacé par Décret 2015/14)

Candidatures pour les postes du comité à pourvoir

2(1) Le ministre peut, en tout temps, lancer une demande de mises en candidature pour les postes sur le comité en affichant cette demande sur un site Web du gouvernement du Yukon ou par tout autre moyen.

(Paragraphe 2(1) ajouté par Décret 2015/14)

(2) Suite à la demande de mises en candidature par le ministre, tout organisme sportif ou de loisirs constitué en personne morale en vertu de la Loi sur les sociétés, toute municipalité ou toute administration locale peut proposer les candidatures d'au plus trois personnes pour être nommées à titre de membre du comité.

(Paragraphe 2(2) ajouté par Décret 2015/14)

(3) Les conditions suivantes s'appliquent à une mise en candidature :

a) elle doit être présentée par écrit au ministre au plus tard, s'il y a lieu, à la date que ce dernier indique à cette fin dans le cadre des mises en candidature;

b) elle doit décrire la qualification de chaque personne que l'on propose;

c) elle peut indiquer l'ordre de préférence d'une candidature s'il y a plusieurs candidatures proposées par la même entité.

(Paragraphe 2(3) ajouté par Décret 2015/14)

(4) Une candidature cesse d'avoir effet deux ans à compter de la date de la demande de mises en candidature pertinente.

(Paragraphe 2(4) ajouté par Décret 2015/14)

(Article 2 remplacé par Décret 2015/14)

Committee appointments

3(1) The Minister must not appoint to the committee any individual other than one who is nominated under section 2 and whose nomination has not expired.

(Subsection 3(1) repealed by O.I.C. 2015/14)

(2) The Minister may reappoint a member of the committee, except that no individual may serve more than two terms consecutively.

(Subsection 3(2) repealed by O.I.C. 2015/14)

(3) *(Subsection 3(3) repealed by O.I.C. 2015/14)*

*(Section 3 replaced by O.I.C. 1996/195)
(Section 3 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.1 (1) *(Subsection 3.1(1) repealed by O.I.C. 2015/14)*

(2) *(Subsection 3.1(2) revoked by O.I.C. 2005/08)*

(3) *(Subsection 3.1(3) revoked by O.I.C. 2005/08)*

*(Section 3.1 added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.1 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.2 *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.2 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.3 *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.3 replaced by O.I.C. 2005/08)
(Section 3.3 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.4 *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.4 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.5. *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.5 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.6. *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.6 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.7 *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.7 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.8 *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.8 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.9. *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.9 repealed by O.I.C. 2015/14)*

3.10. *(Added by O.I.C. 1996/195)
(Section 3.10 repealed by O.I.C. 2015/14)*

Nominations aux postes du comité à pourvoir

3(1) Le ministre doit nommer au comité uniquement une personne dont la mise en candidature n'a pas cessé d'avoir effet et qui est présentée en vertu de l'article 2.

(Paragraphe 3(1) remplacé par Décret 2015/14)

(2) Le ministre peut nommer de nouveau un membre du comité mais ce dernier ne peut occuper son poste pour plus de deux mandats consécutifs.

(Paragraphe 3(2) remplacé par Décret 2015/14)

(3) *(Paragraphe 3(3) abrogé par Décret 2015/14)*

*(Article 3 remplacé par Décret 1996/195)
(Article 3 remplacé par Décret 2015/14)*

3.1 (1) *(Paragraphe 3.1(1) abrogé par Décret 2015/14)*

(2) *(Paragraphe 3.1(2) abrogé par Décret 2005/08)*

(3) *(Paragraphe 3.1(3) abrogé par Décret 2005/08)*

*(Article 3.1 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.1 abrogé par Décret 2015/14)*

3.2. *(Article 3.2 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.2 abrogé par Décret 2015/14)*

3.3. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.3 remplacé par Décret 2005/08)
(Article 3.3 abrogé par Décret 2015/14)*

3.4. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.4 abrogé par Décret 2015/14)*

3.5. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.5 abrogé par Décret 2015/14)*

3.6. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.6 abrogé par Décret 2015/14)*

3.7. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.7 abrogé par Décret 2015/14)*

3.8. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.8 abrogé par Décret 2015/14)*

3.9. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.9 abrogé par Décret 2015/14)*

3.10. *(Ajouté par Décret 1996/195)
(Article 3.10 abrogé par Décret 2015/14)*

Local authorities

4 The community organizations identified in Column B of the table in the Schedule are appointed as local authorities for the geographic areas indicated in Column A of the table.

*(Section 4 added by O.I.C. 1996/195)
(Section 4 replaced by O.I.C. 2015/14)*

Grant amounts

4.01 Subject to sections 4.02 and 4.03, an annual community recreation assistance grant is payable to each local authority, in the amount shown for the local authority in Column C of the table in the Schedule.

(Section 4.01 added by O.I.C. 2015/14)

Eligibility

4.02 A community recreation assistance grant is payable to the local authority for a geographic area only if

(a) except where the local authority is a First Nation, the Minister is satisfied that the local authority

(i) represents the needs and interests of the residents of the geographic area,

(ii) is led by volunteers who are democratically elected at an annual general meeting, and

(iii) has a constitution and bylaws that are written and available to the public; and

(b) the local authority has submitted to the Minister, in the form and manner, if any, that the Minister requires

(i) its budget for the year, including details of its proposed expenditure of the community recreation assistance grant,

(ii) its financial statements for the immediately prior year, and

(iii) all other reports and information requested by the Minister.

(Section 4.02 added by O.I.C. 2015/14)

Administrations locales

4 Les organismes communautaires identifiés à la colonne B du tableau de l'annexe sont nommés à titre d'administrations locales pour les territoires indiqués à la colonne A du tableau.

*(Article 4 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 4 remplacé par Décret 2015/14)*

Montants des subventions

4.01 Sous réserve des articles 4.02 et 4.03, une subvention annuelle d'aide aux activités récréatives communautaires est payable à chaque administration locale pour le montant indiqué à la colonne C du tableau en annexe pour cette autorité.

(Article 4.01 ajouté par Décret 2015/14)

Admissibilité

4.02 Une subvention d'aide aux activités récréatives communautaires est payable à l'administration locale pour un territoire donné aux conditions suivantes :

a) le ministre est convaincu que l'administration locale, à l'exception d'une Première nation lorsque cette dernière représente l'administration locale :

(i) répond aux besoins et aux intérêts des résidents du territoire,

(ii) est dirigé par des bénévoles élus de façon démocratique lors d'une assemblée générale annuelle,

(iii) possède une constitution et des règlements administratifs, dans des écrits, lesquels sont à la disposition du public;

b) l'administration locale a présenté au ministre, en la forme et de la manière que peut fixer ce dernier,

(i) son budget pour l'année, lequel comprend, entre autres, les dépenses prévues portant sur la subvention d'aide aux activités récréatives communautaires,

(ii) ses états financiers pour l'année précédente,

(iii) tout autre rapport et renseignement qu'il requiert.

(Article 4.02 ajouté par Décret 2015/14)

Amounts unclaimed or unspent

4.03(1) In this section

'unclaimed grant' of a local authority means a community recreation assistance grant that, because of section 4.02, is not payable to the local authority; « *subvention non réclamée* »

'unspent amount' of a local authority's community recreation assistance grant for a year means any portion of the community recreation assistance grant that

(a) remains unspent at the end of the year; or

(b) is spent for a purpose not identified in the local authority's budget for the year. « *montant non dépensé* »

(Subsection 4.03(1) added by O.I.C. 2015/14)

(2) The Minister may add all or any portion of the amount of a local authority's unclaimed grant for a year to one or more other local authorities' community recreation assistance grants for the year, provided that the total of the additions does not exceed the amount of the unclaimed grant.

(Subsection 4.03(2) added by O.I.C. 2015/14)

(3) Subject to subsection (4), the amount of a local authority's community recreation assistance grant for a year is reduced by the total of all unspent amounts of the local authority's community recreation assistance grant for the previous year.

(Subsection 4.03(3) added by O.I.C. 2015/14)

(4) The Minister may require a local authority to repay all or any portion of an unspent amount of its community recreation assistance grant for a year, in which case

(a) the required repayment is a debt due and owing by the local authority to the Government of Yukon; and

Montants non réclamés ou non dépensés

4.03(1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article :

"montant non dépensé" par une administration locale de la subvention d'aide aux activités récréatives communautaires pour une année donnée, s'entend de toute partie de cette subvention

a) soit qui n'a pas été dépensée à la fin de l'année;

b) soit qui est dépensée à des fins qui ne sont pas précisées dans le budget de l'administration locale pour l'année en question. "*unspent amount*"

"subvention non réclamée" d'une administration locale, s'entend d'une subvention d'aide aux activités récréatives communautaires qui, en raison de l'article 4.02, n'est pas payable à l'administration locale; "*unclaimed grant*"

(Paragraphe 4.03(1) ajouté par Décret 2015/14)

(2) Le ministre peut ajouter tout montant, en tout ou en partie, de la subvention non réclamée d'une administration locale pour une année aux subventions d'aide aux activités récréatives communautaires d'une ou de plusieurs autres administrations locales pour cette année, pourvu que le total de ces ajouts ne dépasse pas le montant de la subvention non réclamée.

(Paragraphe 4.03(2) ajouté par Décret 2015/14)

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le montant de la subvention d'aide aux activités récréatives communautaires d'une administration locale pour une année est réduit par le total des montants non dépensés par cette administration de la subvention d'aide aux activités récréatives communautaires pour l'année précédente.

(Paragraphe 4.03(3) ajouté par Décret 2015/14)

(4) Le ministre peut exiger que l'administration locale rembourse un montant non dépensé, en tout ou en partie, de sa subvention d'aide aux activités récréatives communautaires pour une année, au quel cas :

a) le remboursement exigé constitue une dette due et exigible de l'administration locale au bénéfice du gouvernement du Yukon;

(b) to the extent that the local authority makes the required repayment before the amount of its community recreation assistance grant for the following year is determined, subsection (3) does not apply.

(Subsection 4.03(4) added by O.I.C. 2015/14)

- 4.1.** *(Section 4.1 added by O.I.C. 1996/195)
(Section 4.1 amended by O.I.C. 2005/08)
(Section 4.1 repealed by O.I.C. 2015/14)*
- 4.2.** *(Section 4.2 added by O.I.C. 1996/195)
(Section 4.2 repealed by O.I.C. 2015/14)*
- 4.3.** *(Section 4.3 added by O.I.C. 1996/195)
(Section 4.3 repealed by O.I.C. 2015/14)*

Sport Funding for Yukon Sport Governing Bodies

5.(1) In order to be eligible to receive territorial funding, a Yukon Sport Governing Body (YSGB) must first meet the following general criteria:

- (a) the sport meets the criteria outlined through policy issued by the Sport and Recreation Branch, Department of Community and Transportation Services (the Branch);
- (b) the YSGB is the single governing authority for the sport in the Yukon and must be the territorial member of an appropriate national organisation recognised by Sport Canada or the Canadian Olympic Association. The Branch also has the authority to recognise additional organisations which meet all of the other criteria, has a history of significant and strong territorial membership, and has viable sister organisations in a minimum of one other territory, province or the State of Alaska;
- (c) the YSGB has a volunteer leadership structure that is democratically elected by the membership at an annual general meeting;
- (d) the YSGB has a constitution, bylaws and objects that are written and available to the public;
- (e) the YSGB is incorporated under the Yukon

b) le paragraphe (3) ne s'applique pas dans la mesure où l'autorité locale effectue le remboursement exigé avant que le montant de sa subvention d'aide aux activités récréatives communautaires pour l'année suivante ne soit établi.

(Paragraphe 4.03(4) ajouté par Décret 2015/14)

- 4.1.** *(Article 4.1 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 4.1 modifié par Décret 2005/08)
(Article 4.1 abrogé par Décret 2015/14)*
- 4.2.** *(Article 4.2 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 4.2 abrogé par Décret 2015/14)*
- 4.3.** *(Article 4.3 ajouté par Décret 1996/195)
(Article 4.3 abrogé par Décret 2015/14)*

Financement d'un Corps administratif responsable d'un sport au Yukon

5.(1) Afin d'être admissible au financement en provenance du gouvernement du Yukon, un Corps administratif responsable d'un sport au Yukon (CARSY) doit répondre aux critères suivants :

- a) l'activité sportive répond aux critères émis par la Direction des sports et des loisirs du ministère des Services aux agglomérations et du transport (la Direction);
- b) le CARSY est le seul corps dirigeant pour le sport en question au Yukon et il est le représentant territorial d'un organisme national reconnu par Sport Canada ou par l'Association olympique canadienne. La Direction peut également reconnaître d'autres organismes qui répondent à tous les autres critères et qui ont fait preuve dans le passé d'une forte appartenance de la part de leurs membres au niveau territorial et qui sont associés à au moins un autre organisme viable situé dans au moins un territoire, une province ou dans l'état de l'Alaska;
- c) le CARSY est composé de membres bénévoles qui élisent leurs dirigeants lors d'une assemblée générale annuelle;
- d) le CARSY possède une constitution, des règlements ainsi que des buts qui se retrouvent dans des documents accessibles au public;

Societies Act and is in good standing;

(f) the YSGB produces annual financial statements and will have them independently audited if the Branch requests it;

(Paragraph 5(1)(f) replaced by O.I.C. 2005/08)

(g) the YSGB has a multi-year plan ratified by its Board of Directors which is comprehensive and has measurable goals and objectives;

(h) the YSGB and affiliated organizations generate significant funds through membership fees or fundraising activities;

(Paragraph 5(1)(h) replaced by O.I.C. 2005/08)

(i) the YSGB hosts an annual Yukon championship which includes affiliate clubs.

5(2) The following criteria shall be used when assessing a YSGB for territorial funding

(a) number of affiliated organizations which are active and bona fide members of the YSGB;

(b) number of individual members and participants in the YSGB's events and programs;

(c) number of certified coaches;

(d) number of certified officials; and

(e) scope and delivery of programs and initiatives in the following areas

(i) equity and accessibility;

(ii) code of conduct for coaches, athletes, officials, and other participants;

(iii) doping in sport;

(iv) under-represented groups, with particular attention to women and girls and Yukon aboriginal people; and

(v) other areas defined in policies administered by the Branch.

(Subsection 5(2) replaced by O.I.C. 2005/08)

e) le CARSY est une société constituée en personne morale en vertu de la *Loi sur les sociétés* et il répond toujours aux exigences de cette dernière;

f) le CARSY soumet annuellement des états financiers qu'il fait vérifier, à la demande de la Direction, par une entité indépendante.

(Alinéa 5(1)f remplacé par Décret 2005/08)

g) le CARSY possède un plan pluriannuel détaillé, homologué par le conseil d'administration et comprend des buts et des objectifs quantifiables;

h) le CARSY et ses organismes affiliés génèrent des fonds importants au moyen de cotisations et d'activités de financement.;

(Alinéa 5(1)h remplacé par Décret 2005/08)

i) le CARSY est l'hôte d'un championnat annuel du Yukon, qui comprend les clubs affiliés.

5(2) Les critères suivants sont utilisés lors de l'évaluation d'un CARSY en vue d'un financement au niveau territorial :

a) nombre d'organismes affiliés qui sont des membres actifs et en règle du CARSY;

b) nombre de personnes physiques qui sont membres du CARSY et nombre de participants à ses activités ou à ses programmes;

c) nombre d'instructeurs certifiés;

d) nombre d'officiels certifiés;

e) portée et exécution de programmes et d'initiatives dans les domaines suivants :

(i) accessibilité et équité;

(ii) code de conduite pour les instructeurs, les athlètes, les officiels et les autres participants;

(iii) dopage sportif;

(iv) groupes sous représentés, particulièrement les femmes, les filles et les Autochtones du Yukon;

(v) autres domaines définis dans les politiques relevant de la Direction.

(Paragraphe 5(2) remplacé par Décret 2005/08)

(3) The following assessment criteria for high performance shall be used when assessing a YSGB for territorial funding:

(a) athlete results at provincial, Western Canadian, national and international competitions;

(b) coaching certification beyond Level 2, and

(c) officiating certification beyond Level 2.

(4)

(Subsection 5(4) repealed by O.I.C. 2015/14)

(5) The YSGB's accountability shall be established through its application so as to link the YSGB's objectives to the government's objectives. The YSGB's documentation of its application must specify the YSGB's targets and priorities and relate them to furthering the government's priorities.

(Subsection 5(5) replaced by O.I.C. 2005/08)

(6) Funding is granted on the condition that the YSGB use it, and demonstrate how it was used, as the YSGB states through its application that the funding would be used. Future funding might be reduced or denied if the YSGB fails without reasonable explanation to make reasonable efforts to achieve the targets and priorities it specified in its application.

(Subsection 5(6) replaced by O.I.C. 2005/08)

(7) To receive funding, the YSGB must submit claims. Claims must be supported by receipts, when requested, a financial report and a brief activity report.

(Subsection 5(7) added by O.I.C. 2005/08)

(Subsection 5(7) amended by O.I.C. 2015/14)

(Section 5 replaced by O.I.C. 1997/137)

(3) Les critères d'évaluation suivants, pour la haute performance, sont utilisés lors de l'analyse d'un CARSY en vue d'un financement au niveau territorial :

a) les résultats des athlètes lors de compétitions au niveau provincial, des Jeux de l'Ouest du Canada, national et international;

b) obtention d'un certificat d'instructeur au delà du Niveau 2;

c) obtention d'un certificat de préposé officiel au delà du Niveau 2.

(4)

(Paragraphe 5(4) abrogé par Décret 2015/14)

(5) L'imputabilité du CARSY est établie dans sa demande de financement afin de créer un lien entre ses objectifs et ceux du gouvernement. Dans les documents qu'il présente à l'appui de sa demande, le CARSY indique quels sont ses objectifs et ses priorités et précise comment ceux-ci contribuent à l'avancement des priorités du gouvernement.

(Paragraphe 5(5) remplacé par Décret 2005/08)

(6) Le financement est accordé à condition que les fonds soient utilisés de la manière prévue dans la demande de financement et que le CARSY démontre qu'ils ont été utilisés ainsi. Le CARSY qui néglige sans motif valable de faire des efforts raisonnables pour atteindre ses objectifs et respecter ses priorités pourrait, dans l'avenir, voir son financement réduit ou refusé.

(Paragraphe 5(6) remplacé par Décret 2005/08)

(7) Pour recevoir du financement, le CARSY doit soumettre une demande de paiement appuyée de reçus, lorsque requis, d'un rapport financier et d'un bref rapport d'activité.

(Paragraphe 5(7) ajouté par Décret 2005/08)

(Paragraphe 5(7) modifié par Décret 2015/14)

(Article 5 abrogé et remplacé par Décret 1997/137)

Leadership Development Grant, Sport Development

6. The Leadership Development Grant, Sport Development, is intended to assist a YSGB to cover costs associated with the development of Yukon coaches and officials up to and including Level 2 certification of the National Coaching Certification Program. Funding may be provided for the following areas:

- (a) recruitment and access;
- (b) education and training;
- (c) support programs;
- (d) evaluation;
- (e) competition, and
- (f) retention.

(Section 6 replaced by O.I.C. 1997/137)

High Performance Leadership Grant

7.(1) The High Performance Leadership Grant is designed to support advanced certification and upgrading opportunities for Yukon coaches and officials, who have already achieved Level 2 certification and who are currently active coaches and officials at the High Performance level.

(2) The grant may be used to offset airfare, accommodation, and course registration fees to attend advanced leadership development opportunities.

(3) Sport governing bodies must submit a long range coaches' development plan with their affiliation to this program.

(4) Through policy, the Branch shall develop a set of standards to determine the eligibility of coaches and officials for the high performance grant.

(Section 7 replaced by O.I.C. 1997/137)

Athlete Development Grant, Sport Development

8.(1) The Athlete Development Grant, Sport Development, is to assist a YSGB to cover costs associated

Subvention pour la mise en valeur du leadership, développement du sport

6. La subvention pour la mise en valeur du leadership, développement du sport, a pour but d'aider un CARSY à défrayer les coûts reliés au développement d'instructeurs et d'officiels jusqu'au Niveau 2, inclusivement, du Programme national de certification des entraîneurs. Le financement peut être accordé dans les domaines suivants :

- a) le recrutement et le droit d'accès;
- b) l'entraînement et la formation;
- c) programmes de soutien;
- d) évaluation;
- e) compétition;
- f) rétention.

(Article 6 abrogé et remplacé par décret 1997/137)

Subvention au leadership de haute performance

7.(1) La subvention au leadership de haute performance se veut un soutien aux instructeurs et aux officiels du Yukon qui ont déjà atteint le Niveau 2 de certification et qui sont toujours actifs au niveau de la haute performance, afin qu'ils puissent obtenir une certification supérieure et améliorer leurs chances d'évoluer dans leur domaine.

(2) La subvention peut être utilisée afin de compenser le prix de billets d'avion, de l'hébergement et des frais d'inscription afin de participer à des événements qui permettent le développement supérieur du leadership.

(3) Un CARSY doit soumettre un plan de développement à long terme pour les instructeurs et leur affiliation au présent programme.

(4) La Direction dégagera, par le biais de politiques, un ensemble de normes afin de déterminer l'admissibilité des entraîneurs et des officiels à la subvention pour la haute performance.

(Article 7 abrogé et remplacé par décret 1997/137)

Subvention au développement de l'athlète, développement du sport

8.(1) La subvention au développement de l'athlète, développement du sport, se veut un soutien au CARSY afin

with the development of athletes through training and competition and is designed to meet the needs of developing athletes from entry level up to, but not including, the bronze level High Performance Athlete on the athlete development continuum. Funding may be provided for the following areas:

- (a) talent identification;
- (b) training;
- (c) evaluation;
- (d) Yukon championships;
- (e) competition;
- (f) retention, and
- (g) recruitment and access.

(2) Funding of competitions outside of the Yukon under this grant shall depend upon the development and competitiveness of the team or individual.

(3) Participants receiving funding to travel to outside competitions under this grant must be selected through a Yukon championship or other similar Yukon wide selection process.

(Section 8 replaced by O.I.C. 1997/137)

High Performance Athlete Sport Grant

9.(1) Funding to Yukon high performance athletes is designed to address the needs of selected Yukon athletes who have demonstrated skills and achievements at the provincial, national or international levels. The High Performance Athlete Sport Grant is based upon performance and potential and is designed to help offset costs associated with training and competitions at advanced levels.

(2) A YSGB must submit an athlete agreement signed by the athlete, coach and the YSGB president. Eligible athletes must also sign a code of conduct.

(3) Through policy, the Branch will develop a set of standards to determine the eligibility of athletes for the

de défrayer les coûts associés au développement de l'athlète lors d'entraînements ou de compétitions et est destiné à rencontrer les besoins d'athlètes en phase de développement, à partir du niveau d'entrée jusqu'au niveau bronze, pour l'athlète de haute performance sur le continuum du développement de l'athlète. Le financement peut être accordé dans les domaines suivants :

- a) identification du talent;
- b) entraînement;
- c) évaluation;
- d) les championnats du Yukon;
- e) la compétition;
- f) la rétention;
- g) le recrutement et le droit d'accès.

(2) Le financement de compétitions à l'extérieur du Yukon en vertu de la présente subvention dépendra du développement et de la compétitivité de la personne ou de l'équipe.

(3) Les participants qui reçoivent du financement en vertu de la présente subvention afin de se rendre à l'extérieur du territoire pour participer à des compétitions doivent avoir été choisis lors d'un championnat du Yukon ou lors d'un processus de sélection semblable au niveau territorial.

(Article 8 abrogé et remplacé par décret 1997/137)

Subvention à l'athlète de haute performance

9.(1) Le financement aux athlètes de haute performance se veut un soutien afin de répondre aux besoins des athlètes choisis du Yukon qui ont démontré des habiletés et du succès au niveau provincial, national ou international. La subvention aux l'athlètes de haute performance est liée à la performance et au potentiel et est conçue afin de compenser les coûts reliés à l'entraînement et aux compétitions de niveau supérieur.

(2) Un CARSY doit soumettre une entente signée par l'athlète, par l'entraîneur et par le président du CARSY. Les athlètes éligibles doivent également signer un code de conduite.

(3) La Direction dégage dans ses politiques, un ensemble de normes afin de déterminer l'admissibilité des

High Performance Athlete Sport Grant.
(Section 9 replaced by O.I.C. 1997/137)

athlètes à la subvention aux athlètes de haute performance.
(Article 9 abrogé et remplacé par décret 1997/137)

Sport Administration and Organisational Grant

10.(1) The Sport Administration and Organisational Grant is designed to assist YSGB's with the effective and efficient operation and development of their organisation. Funding may be provided for the following areas:

- (a) structure and planning;
- (b) policy development;
- (c) human resources;
- (d) financial management;
- (e) membership services;
- (f) general services, and
- (g) general administration.

(2) Any grant received under this section shall complement or supplement volunteer activity, not replace it, and be applied toward the development and implementation of any of the following objectives:

- (a) improved athletic performance at all levels within the sport continuum;
- (b) improved quality of administration and organisational development;
- (c) improved quality of coaching and officiating, and
- (d) improved access for athletes and leaders throughout the Yukon.
(Section 10 replaced by O.I.C. 1997/137)

Special Project and Community Development Grant

11.(1) Funding provided under the Special Project and Community Development Grant is designed to enable the YSGB to work in partnership with its affiliates or a Yukon community or First Nation, on projects which promote and enhance the development of the sport at the community or regional levels within the Yukon.

Subvention à l'administration et aux structures d'organisation sportives

10.(1) La subvention à l'administration et aux structures d'organisation sportives se veut un soutien aux CARSY pour le fonctionnement et le développement efficaces et propices de leur organisme. Le financement peut être donné dans les domaines suivants :

- a) planification et structure;
- b) élaboration de politiques;
- c) ressources humaines;
- d) gestion financière;
- e) services aux membres;
- f) services généraux;
- g) administration générale.

(2) Toute subvention reçue en vertu du présent article doit être un complément ou un supplément au travail des bénévoles, et non pas le remplacer, et s'appliquer au développement et à la mise en oeuvre de l'un des buts suivants :

- a) améliorer le rendement athlétique à tous les niveaux sur le continuum sportif;
- b) améliorer la qualité de la gestion et du développement des structures;
- c) améliorer la qualité de l'encadrement par les instructeurs et les officiels;
- d) améliorer l'accès aux athlètes et aux leaders à travers le Yukon.
(Article 10 abrogé et remplacé par décret 1997/137)

Subvention aux projets spéciaux ainsi qu'au développement communautaire

11.(1) Le financement en vertu de la subvention aux projets spéciaux ainsi qu'au développement communautaire veut permettre à un CARSY de travailler conjointement avec des organismes affiliés, une communauté du Yukon ou une Première nation sur des projets qui favorisent et valorisent le développement du sport au niveau communautaire et régional, au Yukon.

(2) Any grant received by a YSGB under this category shall be applied toward any of the following:

- (a) development of new or model projects or programs designed to increase participation and access to the sport;
- (b) development of new or model projects or programs designed to meet the needs of women, girls, Yukon aboriginal people and disabled persons;
- (c) special resource or promotional material;
- (d) hosting of Yukon, regional, national, or international events, and
- (e) other projects or programs on a case by case basis.

(Section 11 replaced by O.I.C. 1997/137)

Facility Operation and Maintenance Grant

12. The Facility Operation and Maintenance Grant is designed to assist a YSGB which has a direct responsibility for the operation and maintenance of its own facilities, to offset costs associated with the operation of that facility.

(Section 12 replaced by O.I.C. 1997/137)

- 13.** *(Section 13 repealed by O.I.C. 1997/137)*
- 14.** *(Section 14 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 15.** *(Section 15 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 16.** *(Section 16 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 17.** *(Section 17 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 18.** *(Section 18 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 19.** *(Section 19 revoked by O.I.C. 2002/177)*
- 20.** *(Section 20 revoked by O.I.C. 2002/177)*

(2) Toute subvention reçue par un CARSY en vertu du présent article doit s'appliquer à l'un des domaines suivants :

- a) le développement de projets ou de programmes nouveaux ou expérimentaux mis sur pied afin d'augmenter la participation et le droit d'accès;
- b) le développement de projets ou de programmes nouveaux ou expérimentaux mis sur pied afin de répondre aux besoins des filles, des femmes, des autochtones du Yukon et de personnes handicapées;
- c) aux ressources spéciales ou aux documents de promotion;
- d) à l'accueil d'événements au Yukon, au niveau régional, national ou international ;
- e) tout autre projet ou programme, chaque cas étant un cas d'espèce.

(Article 11 remplacé par Décret 1997/137)

Subvention pour le fonctionnement et l'entretien d'installations

12. La subvention pour le fonctionnement et l'entretien d'installations se veut un soutien à un CARSY qui est le premier responsable du fonctionnement et de l'entretien de son propre établissement, afin de palier les coûts reliés au fonctionnement et à l'entretien de cet établissement.

(Article 12 remplacé par Décret 1997/137)

- 13.** *(Article 13 abrogé par Décret 1997/137)*
- 14.** *(Article 14 abrogé par Décret 2002/177)*
- 15.** *(Article 15 abrogé par Décret 2002/177)*
- 16.** *(Article 16 abrogé par Décret 2002/177)*
- 17.** *(Article 17 abrogé par Décret 2002/177)*
- 18.** *(Article 18 abrogé par Décret 2002/177)*
- 19.** *(Article 19 abrogé par Décret 2002/177)*
- 20.** *(Article 20 abrogé par Décret 2002/177)*

Yukon Special Recreation Group: Funding Eligibility:

21. In order to be eligible to receive territorial funding, a Yukon Special Recreation Group (YSRG) must first meet the following general criteria:

- (a) the YSRG meets the criteria outlined through policy issued by the Branch;
- (b) the YSRG is the single governing authority for the group's activity in the Yukon;
- (c) the YSRG has a volunteer leadership structure that is democratically elected by the membership at an annual general meeting;
- (d) the YSRG has a constitution, bylaws and objectives that are written and available to the public;
- (e) the YSRG is incorporated under the Yukon *Societies Act* and is in good standing;
- (f) the YSRG produces annual financial statements and will have them independently audited if the Branch requests it;
(Paragraph 21(f) replaced by O.I.C. 2005/08)
- (g) the YSRG has a multi-year plan ratified by the board of directors which is comprehensive and has measurable goals and objectives; and
- (h) the YSRG and affiliated organizations generate significant funds through membership fees or fundraising activities.
(Paragraph 21(h) replaced by O.I.C. 2005/08)
(Section 21 replaced by O.I.C. 1997/137)

Recreation Funding Assessment for YSRG

22. The following criteria shall be used when assessing a YSRG for territorial funding

- (a) number of programs and activities that reach Yukon communities;
- (b) number of individual members and participants in the YSRG's programs and activities;

Admissibilité au financement : groupe spécial aux fins de loisirs au Yukon

21. Afin d'être admissible au financement territorial, un groupe spécial aux fins des loisirs au Yukon (GSLY) doit rencontrer les critères suivants :

- a) le GSLY rencontre les critères contenus dans les politiques émises par la Direction;
- b) le GSLY est la seule autorité pour les activités du groupe au Yukon;
- c) le GSLY possède une structure régit par des bénévoles qui sont élus démocratiquement par les membres lors d'une assemblée générale annuelle;
- d) le GSLY possède une constitution, des règlements, ainsi que des buts qui se retrouvent dans des documents accessibles au public;
- e) le GSLY est une société constituée en personne morale en vertu de la *Loi sur les sociétés* et il répond toujours aux exigences de cette dernière;
- f) le GSLY soumet annuellement des états financiers qu'il fait vérifier, à la demande de la Direction, par une entité indépendante.
(Alinéa 21f) remplacé par Décret 2005/08)
- g) le GSLY possède un plan pluriannuel détaillé, homologué par le conseil d'administration, et comprend des buts et des objectifs quantifiables;
- h) le GSLY et ses organismes affiliés génèrent des fonds importants au moyen de cotisations et d'activités de financement.
(Alinéa 21h) remplacé par Décret 2005/08)
(Article 21 remplacé par Décret 1997/137)

Évaluation du financement des GSLY pour les loisirs

22. Les critères suivants sont utilisés lors de l'évaluation d'un GSLY en vue d'un financement au niveau territorial :

- a) nombre de programmes et d'activités offerts dans les collectivités;
- b) nombre de personnes physiques qui sont membres du GSLY et nombre de participants à ses programmes et à ses activités;

(c) number of volunteers and of trained leaders;
and

c) nombre de bénévoles et de leaders qui ont suivi
un entraînement;

(d) scope and delivery of programs and initiatives
in the following areas

d) portée et exécution de programmes et
d'initiatives dans les domaines suivants :

(i) equity and accessibility;

(i) accessibilité et équité;

(ii) code of conduct for leaders, participants,
and volunteers;

(ii) code de conduite pour les leaders, les
participants et les bénévoles;

(iii) under-represented groups, with
particular attention to women and girls and
Yukon aboriginal people; and

(iii) groupes sous représentés,
particulièrement les femmes, les filles et les
Autochtones du Yukon;

(iv) other areas defined in policies
administered by the Branch.

(iv) autres domaines définis dans les
politiques relevant de la Direction.

(Section 22 replaced by O.I.C. 1997/137)

(Article 22 remplacé par Décret 1997/137)

(Section 22 repealed by O.I.C. 2005/08)

(Article 22 remplacé par Décret 2005/08)

Recreation Funding Determination

Décision sur le financement des loisirs

23.

23.

(Section 23 replaced by O.I.C. 1997/137)

(Article 23 remplacé par Décret 1997/137)

(Section 23 repealed by O.I.C. 2015/14)

(Article 23 abrogé par Décret 2015/14)

Accountability

Imputabilité

24.(1) The YSRG's accountability shall be established
through its application so as to link the YSRG's objectives
to the government's objectives. The YSRG's
documentation of its application must specify the YSRG's
targets and priorities and relate them to furthering the
government's priorities.

24.(1) L'imputabilité du GSLY est établie dans sa
demande de financement afin de créer un lien entre ses
objectifs et ceux du gouvernement. Dans les documents
qu'il présente à l'appui de sa demande, le GSLY indique
quels sont ses objectifs et ses priorités et précise comment
ceux-ci contribuent à l'avancement des priorités du
gouvernement.

(Subsection 24(1) replaced by O.I.C. 2005/08)

(Paragraphe 24(1) remplacé par Décret 2005/08)

(2) Funding is granted on the condition that the
YSRG use it, and demonstrate how it was used, as the YSRG
states through its application that the funding would be
used. Future funding might be reduced or denied if the
YSRG fails without reasonable explanation to make
reasonable efforts to achieve the targets and priorities it
specified in its application.

(2) Le financement est accordé à condition que les
fonds soient utilisés de la manière prévue dans la demande
de financement et que le GSLY démontre qu'ils ont été
utilisés ainsi. Le GSLY qui néglige sans motif valable de
faire des efforts raisonnables pour atteindre ses objectifs et
respecter ses priorités pourrait, dans l'avenir, voir son
financement réduit ou refusé.

(Subsection 24(2) replaced by O.I.C. 2005/08)

(Paragraphe 24(2) remplacé par Décret 2005/08)

(3) To receive funding, the YSRG must submit claims.
Claims must be supported by receipts, when requested, a
financial report and a brief activity report.

(3) Pour recevoir du financement, le GSLY doit
soumettre une demande de paiement appuyée de reçus,
lorsque requis d'un rapport financier et d'un bref rapport
d'activité.

(Subsection 24(3) added by O.I.C. 2005/08)

(Paragraphe 24(3) ajouté par Décret 2005/08)

(Subsection 24(3) amended by O.I.C. 2015/14)

(Paragraphe 24(3) modifié par Décret 2015/14)

(Section 24 replaced by O.I.C. 1997/137)

(Article 24 remplacé par Décret 1997/137)

Recreation Leadership Development Grant

25. The Recreation Leadership Development Grant is intended to assist a YSRG to cover costs associated with the development and growth of program leaders, board members, volunteers and administrators. Funding may be provided for the following areas:

- (a) recruitment and access;
 - (b) education and training;
 - (c) support programs;
 - (d) evaluation, and
 - (e) retention.
- (Section 25 replaced by O.I.C. 1997/137)*

Recreation Participant Development Grant

26. The Recreation Participant Development Grant is to assist a YSRG to cover costs associated with the development and growth of the group's membership and participants. Funding may be provided for the following areas:

- (a) recruitment and access;
 - (b) skill and knowledge development;
 - (c) evaluation, and
 - (d) retention.
- (Section 26 added by O.I.C. 1997/137)*

Recreation Administration and Organisational Grant

27.(1) The Recreation Administration and Organisational Grant is designed to assist YSRG's with the effective and efficient operation and development of their organisation. Funding may be provided for the following areas:

- (a) structure and planning;
- (b) policy development;

Subvention pour la mise en valeur du leadership dans le domaine des loisirs

25. La subvention pour la mise en valeur du leadership dans le domaine des loisirs se veut un soutien à un GSLY en défrayant les coûts reliés à la croissance et au perfectionnement des leaders de programmes, des membres du conseil d'administration, des bénévoles et des directeurs généraux. Le financement peut être accordé dans les domaines suivants :

- a) le recrutement et le droit d'accès;
 - b) la formation et l'entraînement;
 - c) les programmes de soutien;
 - d) l'évaluation;
 - e) la rétention.
- (Article 25 remplacé par Décret 1997/137)*

Subvention pour la mise en valeur de la participation dans le domaine des loisirs

26. La subvention pour la mise en valeur de la participation dans le domaine des loisirs se veut un soutien à un GSLY en défrayant les coûts reliés à la mise en valeur et à la croissance des membres et des participants reliés au groupe. Le financement peut être accordé dans les domaines suivants :

- a) le recrutement et le droit d'accès;
 - b) la mise en valeur de connaissances et d'habiletés;
 - c) l'évaluation;
 - d) la rétention.
- (Article 26 ajouté par Décret 1997/137)*

Subvention à l'administration et aux structures d'organisation reliées aux loisirs

27.(1) La subvention à l'administration et aux structures d'organisation reliées aux loisirs se veut un soutien aux GSLY pour le fonctionnement et le développement efficaces et propices de leur organisme. Le financement peut être accordé dans les domaines suivants :

- a) planification et structure;
- b) élaboration de politiques;

- (c) human resources;
- (d) financial management;
- (e) membership services;
- (f) general service, and
- (g) general administration.

- c) ressources humaines;
- d) gestion financière;
- e) services aux membres;
- f) services généraux;
- g) administration générale.

(2) Any grant received under this section shall complement or supplement volunteer activity, not replace it, and be applied toward the development and implementation of any of the following objectives:

(2) Toute subvention reçue en vertu du présent article doit être un complément ou un supplément au travail des bénévoles, et non pas le remplacer, et s'appliquer au développement et à la mise en oeuvre des buts suivants :

- (a) improved performance and skill development of participants;
- (b) improved quality of administration and organisational development;
- (c) improved quality of leadership, and
- (d) improved access for participants and leaders throughout the Yukon.

- a) améliorer le rendement et les habiletés des participants;
- b) améliorer la qualité de la gestion et du développement des structures;
- c) améliorer la qualité de l'encadrement;
- d) améliorer l'accès aux participants et aux leaders à travers le Yukon.

(Section 27 added by O.I.C. 1997/137)

(Article 27 ajouté par Décret 1997/137)

Recreation Special Project and Community Development Grant

Subvention aux projets spéciaux dans le domaine des loisirs ainsi qu'au développement communautaire

28.(1) Funding provided under the Recreation Special Project and Community Development Grant is designed to enable the YSRG to work in partnership with its affiliates or a Yukon community or First Nation on projects which promote and enhance the development of the group's activities at the community or regional levels within the Yukon.

28.(1) Le financement en vertu de la subvention aux projets spéciaux dans le domaine des loisirs ainsi qu'au développement communautaire veut permettre à un GSLY de travailler conjointement avec des organismes affiliés, une communauté du Yukon ou une Première nation sur des projets qui favorisent et valorisent le développement des activités du groupe au niveau communautaire et régional, au Yukon.

(2) Any grant received by a YSGB under this category shall be applied toward any of the following:

(2) Toute subvention reçue par un GSLY en vertu du présent article doit s'appliquer à l'un des domaines suivants :

- (a) development of new or model projects or programs designed to increase participation and access;
- (b) development of new or model projects or programs designed to meet the needs of women, girls, Yukon aboriginal people or disabled persons;

- a) le développement de projets ou de programmes nouveaux ou expérimentaux mis sur pied afin d'augmenter la participation et le droit d'accès;
- b) le développement de projets ou de programmes nouveaux ou expérimentaux mis sur pied afin de répondre aux besoins des filles, des femmes, des autochtones du Yukon et des personnes handicapées;

**O.I.C. 1986/143
RECREATION ACT**

**DÉCRET 1986/143
LOI SUR LES LOISIRS**

- (c) special resource or promotional material;
- (d) hosting of Yukon, regional, national, or international events, and
- (e) other projects or programs on a case by case basis.

(Section 28 added by O.I.C. 1997/137)

- c) ressources spéciales ou documents de promotion;
- d) accueil d'événements au Yukon, de niveau régional, national ou international;
- e) tout autre projet ou programme, chaque cas étant un cas d'espèce.

(Article 28 ajouté par Décret 1997/137)

**Recreation Facility Operation and
Maintenance Grant**

29. The Recreation Facility Operation and Maintenance Grant is designed to assist a YSRG which has a direct responsibility for the operation and maintenance of its own facilities, to offset costs associated with the operation of those facilities.

(Section 29 added by O.I.C. 1997/137)

**Subvention pour le fonctionnement et
l'entretien d'installations reliées aux loisirs**

29. La subvention pour le fonctionnement et l'entretien d'installations reliées aux loisirs se veut un soutien à un GSLY qui est le premier responsable du fonctionnement et de l'entretien de son propre établissement, afin de palier les coûts reliés au fonctionnement et à l'entretien de cet établissement.

(Article 29 ajouté par Décret 1997/137)

SCHEDULE

(Schedule added by O.I.C. 2015/14)

**Community Recreation Assistance Grant:
Local Authorities and Grant Amounts**

ANNEXE

(Annexe ajoutée par Décret 2015/14)

**Subvention d'aide aux activités récréatives
communautaires : administrations locales et
montants des subventions**

A Geographic Area	B Local Authority	C Annual Grant	A Territoire	B Administration locale	C Subvention annuelle
Beaver Creek	Beaver Creek Community Club	\$80,798	Beaver Creek	Beaver Creek Community Club	80 798 \$
Burwash Landing	Kluane First Nation	\$31,670	Burwash Landing	Première nation de Kluane	31 670 \$
Carcross	Carcross Recreation Committee	\$81,018	Carcross	Carcross Recreation Committee	81 018 \$
Destruction Bay	Kluane Lake Athletic Association	\$25,107	Destruction Bay	Kluane Lake Athletic Association	25 107\$
Keno	Keno Community Club	\$17,924	Keno	Keno Community Club	17 924 \$
Marsh Lake	Marsh Lake Community Society	\$83,492	Marsh Lake	Marsh Lake Community Society	83 492 \$
Mount Lorne	Lorne Mountain Community Association	\$65,959	Mount Lorne	Lorne Mountain Community Association	65 959 \$
Old Crow	Vuntut Gwich'in First Nation	\$118,201	Old Crow	Première nation des Gwich'in Vuntut	118 201 \$
Pelly Crossing	Selkirk First Nation	\$102,309	Pelly Crossing	Première nation de Selkirk	102 309 \$
Ross River	Ross River Recreation Society	\$110,955	Ross River	Ross River Recreation Society	110 955 \$
Tagish	Tagish Community Association	\$68,042	Tagish	Tagish Community Association	68 042 \$
Upper Liard	Liard First Nation	\$32,386	Upper Liard	Première nation de Liard	32 386 \$